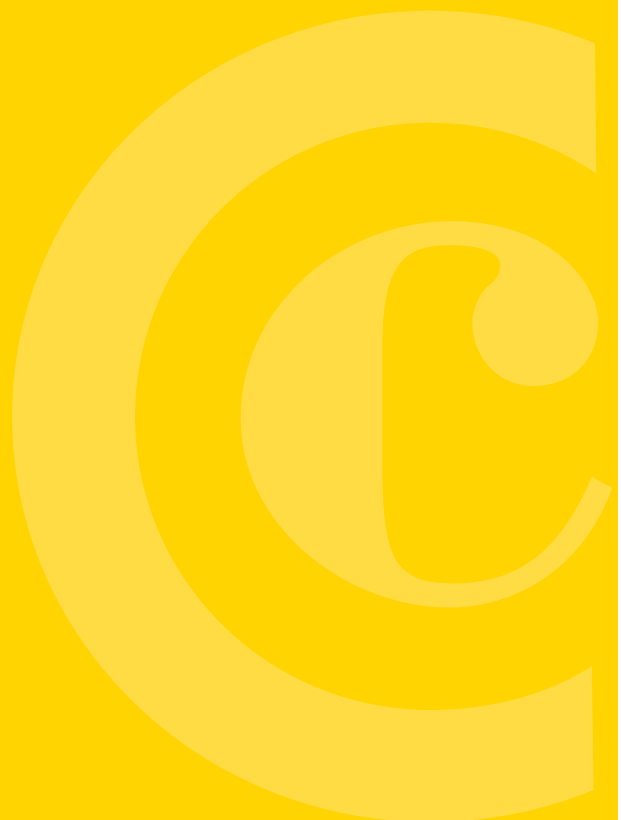


Turismo

**Tourism**

**Tourisme**

**Ferdenverkehr**





## La provincia de Alicante cierra 2020 con un descenso del 70% de la actividad.

La provincia de Alicante cierra 2020 con una ocupación turística del 44,1%, más de 32 puntos menos que 2019 que alcanzó un 76,3%.

El informe del Generalitat Valenciana sobre las catastróficas consecuencias que ha tenido para el turismo en el 2020 la crisis económica del COVID, revela que el sector acumula desde marzo, unas pérdidas de 9.200 millones en la provincia de Alicante, lo que representa la bajada del 70% de la actividad.

El final del primer trimestre de 2020, el turismo, empezó a experimentar el impacto de las restricciones de movilidad por el efecto de la Covid-19. La situación un año después, es crítica para el sector turístico, especialmente por lo que respecta a la demanda internacional. La Comunitat Valenciana ha pasado de acoger 1,5 millones de turistas extranjeros en el primer trimestre de 2019 a 125.000 turistas en 2021; el gasto turístico relacionado ha pasado de 1.500 millones de euros, en 2019, a 143 millones en 2021. La provincia de Alicante ha sido la más afectada, por la paralización del emisor británico y los viajes con paquete turístico en establecimientos hoteleros. En el primer semestre el descenso del número de turistas se cifra en el 70%.

El segundo trimestre refleja las mayores consecuencias del efecto de la pandemia en todos los destinos turísticos debido a la demanda residente en el extranjero, que ha estado afectada durante más tiempo por las limitaciones de movilidad, resultando un descenso de la demanda turística de la Comunitat Valenciana del 99%.

El tercer trimestre no ha experimentado la recuperación esperada al empezar la desescalada, por lo que todos los destinos sufren intensos descensos perdiendo la provincia de Alicante 1,7 millones de turistas. En el cuarto trimestre, también ha perdido un millón de turistas respecto a 2019.

La provincia de Alicante concentra el 67% de los turistas extranjeros que han dejado de viajar a la Comunitat Valenciana en 2020.

Los datos acumulados hasta diciembre de 2020, muestran el efecto causado por la crisis sanitaria, traducido primero en la supresión y después en restricciones del flujo de visitantes internacionales por motivos turísticos, hasta llegar al confinamiento entre países y al establecimiento de cuarentenas. Un descenso histórico (-73,3%) en el número de turistas; 7 millones de turistas y 62,5 millones de pernотaciones menos que en 2019.

Los emisores francés y belga son los que menos disminuyen y los emisores británico y nórdico acumulan los mayores descensos interanuales. Las entradas por aeropuerto disminuyen un 76,8% y por carretera un 58,2%. El aeropuerto de Alicante-Elche, (eminente turístico) baja un 78,3% y el de Valencia un 72,7%.

Los turistas han dejado de gastar respecto a 2019 (incluye origen y destino) 7.088 millones de euros (-74,2%); la estancia media se ha incrementado un 10%, lo que, junto al descenso del gasto por viaje (-3,5%) da como resultado un descenso del gasto medio diario (-12,2%). Han venido 1,1 millones de turistas menos con paquete (-81,6%), que han dejado de hacer 6,3 millones de pernотaciones y han dejado de gastar 986 millones de euros. En cuanto a segundas residencias, han viajado 1,0 millones de turistas menos (-66,9%), que han hecho 20 millones de pernотaciones menos (-70,4%) respecto al mismo periodo del año anterior. A viviendas de familiares y amigos han viajado 1,5 millones de turistas menos (-72,6%) y también hay un descenso de 1,2 millones de turistas menos en vivienda de alquiler (-77,6%).

Fuente: Agencia Valenciana de Turismo

## The province of Alicante closes 2020 with a 70% drop in activity.

The province of Alicante closes 2020 with a tourist occupancy rate of 44.1%, more than 32 points less than in 2019, when it reached 76.3%.

The Generalitat Valenciana's report on the catastrophic consequences for tourism of the COVID economic crisis in 2020, reveals that the sector has accumulated losses of 9,200 million in the province of Alicante since March, representing a 70% drop in activity.

At the end of the first quarter of 2020, tourism began to experience the impact of mobility restrictions due to the effect of Covid-19. The situation one year later is critical for the tourism sector, especially in terms of international demand. The Community of Valencia has gone from welcoming 1.5 million foreign tourists in the first quarter of 2019 to 125,000 tourists in 2021. The related tourism expenditure has gone from 1.5 billion euros in 2019, to 143 million in 2021. The province of Alicante has been the most affected, due to the paralysis of British tourism and package tours in hotel establishments. In the first half of the year, the number of tourists was down 70%.

The second quarter reflects the greatest consequences of the effect of the pandemic in all tourist destinations. The sharp drop in foreign tourism, which has been affected for a longer period of time by mobility limitations, has caused a 99% decrease in tourism demand in the Community of Valencia.

The third quarter has not shown the recovery that was expected with the beginning of the de-escalation of restrictions, all destinations have suffered intense declines and the province of Alicante has lost 1.7 million tourists. In the fourth quarter it has also lost one million tourists compared to 2019.

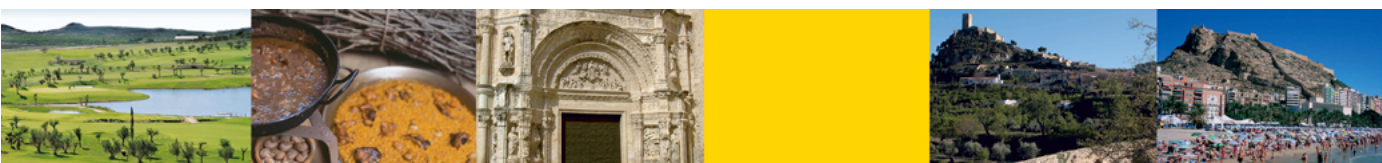
The province of Alicante accounts for 67% of the foreign tourists who have stopped traveling to the Community of Valencia in 2020.

The accumulated data up to December 2020, show the effect caused by the sanitary crisis. The stoppage and restrictions on the flow of international visitors for tourism purposes, the confinement between countries and the establishment of quarantines have triggered a historic decline (-73.3%) in the number of tourists: 7 million tourists and 62.5 million fewer overnight stays than in 2019.

French and Belgian tourism decreased the least, while British and Nordic tourism recorded the largest year-on-year declines. Airport arrivals decreased by 76.8% and road arrivals by 58.2%. The Alicante-Elche airport (mainly touristic) fell by 78.3% and that of Valencia by 72.7%.

Tourist spending compared to 2019 (includes origin and destination) has dropped by 7,088 million euros (-74.2%). In addition, the average stay has increased by 10%, which, together with the decrease in spending per trip (-3.5%) has resulted in a decrease in average daily spending (-12.2%). There have been 1.1 million fewer package tourists (-81.6%), which has led to a 6.3 million decrease in overnight stays and a 986 million euro drop in spending. As for second homes, 1.0 million fewer tourists traveled (-66.9%), with 20 million fewer overnight stays (-70.4%) compared to the same period of the previous year. 1.5 million fewer tourists (-72.6%) have traveled to family and friends' homes and there has also been a decrease of 1.2 million tourists in rented housing (-77.6%).

Source: Valencian Tourist Agency





## La province d'Alicante clôture l'année 2020 avec une baisse d'activité de 70 %.

La province d'Alicante clôture l'année 2020 avec un taux d'occupation touristique de 44,1%, soit plus de 32 points de moins qu'en 2019, où il a atteint 76,3%.

Le rapport de la Generalitat Valenciana sur les conséquences catastrophiques pour le tourisme de la crise économique du COVID en 2020, révèle que le secteur a accumulé depuis mars des pertes de 9.200 millions dans la province d'Alicante, ce qui représente une chute de 70% de l'activité.

À la fin du premier trimestre de 2020, le tourisme a commencé à ressentir l'impact des restrictions de mobilité dues à l'effet de la Covid-19. La situation un an plus tard est critique pour le secteur du tourisme, notamment en ce qui concerne la demande internationale. La Communauté de Valence est passée de recevoir 1,5 million de touristes étrangers au premier trimestre 2019 à 125 000 touristes en 2021. Les dépenses touristiques correspondantes sont passées de 1 500 millions d'euros en 2019 à 143 millions en 2021. La province d'Alicante a été la plus touchée, en raison de la paralysie du tourisme britannique et des voyages à forfait dans les établissements hôteliers. Au cours du premier semestre, la baisse du nombre de touristes est estimée à 70%.

Le deuxième trimestre reflète les plus grandes conséquences de l'effet de la pandémie dans toutes les destinations touristiques. La forte baisse du tourisme étranger, affecté plus longtemps par les limitations de la mobilité, a entraîné une chute de 99% de la demande touristique dans la Communauté de Valence.

Le troisième trimestre n'a pas montré la reprise qui était prévue avec le début de la désescalade des restrictions, toutes les destinations ont subi des baisses intenses et la province d'Alicante a perdu 1,7 million de touristes. Au quatrième trimestre, elle a également perdu un million de touristes par rapport à 2019.

La province d'Alicante concentre 67 % des touristes étrangers qui ont cessé de se rendre dans la Communauté de Valence en 2020.

Les données cumulées jusqu'en décembre 2020 montrent l'effet causé par la crise sanitaire. L'arrêt et les restrictions des flux de visiteurs internationaux pour tourisme, le confinement entre pays et la mise en place de quarantaines ont déclenché une baisse historique (-73,3%) du nombre de touristes : 7 millions de touristes et 62,5 millions de nuitées en moins par rapport à 2019.

Le tourisme français et belge sont ceux qui diminuent le moins, tandis que le tourisme britannique et nordique enregistrent les plus fortes baisses d'une année sur l'autre. Les arrivées par aéroport ont diminué de 76,8% et par route de 58,2%. L'aéroport d'Alicante-Elche (principalement touristique) a baissé de 78,3% et celui de Valence de 72,7%.

Les dépenses des touristes ont diminué par rapport à 2019 (origine et destination comprises) de 7 088 millions d'euros (-74,2%). En outre, le séjour moyen a augmenté de 10 %, ce qui, avec la diminution des dépenses par voyage (-3,5%), a entraîné une baisse des dépenses quotidiennes moyennes (-12,2%). Il y a eu 1,1 millions de touristes à forfait en moins (-81,6%), ce qui a entraîné une diminution de 6,3 millions de nuitées et une baisse des dépenses de 986 millions d'euros. En ce qui concerne les résidences secondaires, 1,0 million de touristes de moins ont voyagé (-66,9%), ce qui a entraîné 20 millions de nuitées de moins (-70,4%) par rapport à la même période l'année dernière. 1,5 millions de touristes en moins (-72,6%) ont voyagé aux résidences de la famille et d'amis et on constate également une diminution de 1,2 million de touristes dans les logements loués (-77,6%).

Source : Agence Valencienne du Tourisme

## Die Provinz Alicante schließt das Jahr 2020 mit einem Rückgang der Aktivität um 70 % ab.

Die Provinz Alicante schließt das Jahr 2020 mit einer touristischen Belegungsrate von 44,1% ab, mehr als 32 Punkte weniger als 2019, als sie 76,3% erreichte.

Der Bericht der Generalitat Valenciana über die katastrophalen Folgen der COVID-Wirtschaftskrise für den Tourismus im Jahr 2020 zeigt, dass der Sektor in der Provinz Alicante seit März Verluste in Höhe von 9.200 Millionen angehäuft hat, was einem Rückgang der Aktivität um 70% entspricht.

Am Ende des ersten Quartals 2020 begann der Tourismus die Auswirkungen der Mobilitätseinschränkungen aufgrund der Auswirkungen von Covid-19 zu spüren. Die Situation ein Jahr später ist kritisch für den Tourismussektor, insbesondere in Bezug auf die internationale Nachfrage. Die Valencianische Gemeinschaft ist von 1,5 Millionen ausländischen Touristen im ersten Quartal 2019 auf 125.000 Touristen im Jahr 2021 zurückgegangen. Die damit verbundenen Tourismusausgaben sind von 1,5 Milliarden Euro im Jahr 2019 auf 143 Millionen im Jahr 2021 gestiegen. Die Provinz Alicante ist am stärksten betroffen, da der britische Tourismus und die Pauschalreisen in den Hotelbetrieben lahmgelegt wurden. In der ersten Jahreshälfte ist die Zahl der Touristen um 70 % zurückgegangen.

Das zweite Quartal spiegelt die größten Folgen der Auswirkungen der Pandemie in allen touristischen Destinationen wider. Der starke Rückgang des Auslandstourismus, der über einen längeren Zeitraum von Mobilitätseinschränkungen betroffen ist, hat in der Valencianischen Gemeinschaft einen Rückgang der touristischen Nachfrage um 99 % verursacht.

Das dritte Quartal hat nicht die Erholung gezeigt, die mit dem Beginn der Deeskalation der Beschränkungen erwartet wurde, alle Reiseziele haben starke Rückgänge erlitten und die Provinz Alicante hat 1,7 Millionen Touristen verloren. Im vierten Quartal hat sie ebenfalls eine Million Touristen im Vergleich zu 2019 verloren.

Auf die Provinz Alicante entfallen 67% der ausländischen Touristen, die im Jahr 2020 nicht mehr in die Valencianische Gemeinschaft gereist sind.

Die kumulierten Daten bis Dezember 2020, zeigen die Auswirkungen, die durch die sanitäre Krise verursacht wurden. Die Unterbrechung und Einschränkung des internationalen Besucherstroms zu touristischen Zwecken, die Eingrenzung zwischen den Ländern und die Einrichtung von Quarantänen haben einen historischen Rückgang (-73,3%) bei den Touristenzahlen ausgelöst: 7 Millionen Touristen und 62,5 Millionen weniger Übernachtungen als im Jahr 2019.

Der französische und belgische Tourismus ging am wenigsten zurück, während der britische und nordische Tourismus die größten Rückgänge im Vergleich zum Vorjahr verzeichnete. Die Flughafenankünfte gingen um 76,8 % und die Straßenankünfte um 58,2 % zurück. Der Flughafen Alicante-Elche (hauptsächlich touristisch) fiel um 78,3 % und der von Valencia um 72,7 %.

Die touristischen Ausgaben sind im Vergleich zu 2019 (inklusive Herkunft und Ziel) um 7.088 Millionen Euro gesunken (-74,2%). Darüber hinaus ist die durchschnittliche Aufenthaltsdauer um 10 % gestiegen, was zusammen mit dem Rückgang der Ausgaben pro Reise (-3,5%) zu einem Rückgang der durchschnittlichen Tagesausgaben (-12,2%) geführt hat. Es gab 1,1 Millionen weniger Pauschaltouristen (-81,6%), was zu einem Rückgang der Übernachtungen um 6,3 Millionen und der Ausgaben um 986 Millionen Euro führte. Bei den Zweitwohnungen reisten 1,0 Millionen weniger Touristen (-66,9%), mit 20 Millionen weniger Übernachtungen (-70,4%) im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. 1,5 Millionen weniger Touristen (-72,6%) sind zu Familie und Freunden gereist und auch bei den Mietwohnungen gab es einen Rückgang von 1,2 Millionen Touristen (-77,6%).

Quelle: Fremdenverkehrsbüro von Valencia

